

**教育事務委員會**  
**Panel on Education**

**在2013年4月17日會議上通過的議案**  
**Motion passed at the meeting on 17 April 2013**

**議案措辭**

本事務委員會對於教育局局長吳克儉先生於2012年11月12日在委員會通過一項議決之後，隨即提出另一個完全不同的方案，而事先既沒有向本委員會申明、解釋，或與本委員會商討，事後也沒有及時向本委員會交代及跟進報告，置本委員會通過的議案於不顧。本事務委員會對此表示極度不滿，認為問責局長在此事上沒有尊重本委員會的議案，漠視民意代表的意見，本委員會對此表示極度遺憾。

本委員會督促當局今後重視本委員會通過的議案和委員發表的意見；同時要求當局信守承諾，講得出，做得到，做好「保學校、保教師、保實力」的措施，穩定教師團隊，不裁員，不殺校。

(葉建源議員動議)

**Wording of the Motion**

(Translation)

That this Panel expresses strong dissatisfaction at the fact that the Secretary for Education, Mr Eddie NG, proposed another completely different option on 12 November 2012 immediately after the passage of a motion by this Panel without any prior exposition and explanation to or discussion with this Panel, nor has he given any subsequent account and follow-up report to this Panel in a timely manner, which showed that he was oblivious to the motion passed by this Panel; this Panel also expresses grave dismay at the disrespect shown by the accountable Director of Bureau for this Panel's motion on this matter and at his disregard for the views of the representatives of public opinion.

That this Panel urges the authorities to attach importance to the motions passed by this Panel and the views expressed by its members in future, and also requests the authorities to uphold their pledges and live up to their words by implementing properly the measures of "sustaining schools, retaining teachers and preserving strength", stabilizing the teaching force as well as not laying off staff and closing schools.

(Moved by Hon IP Kin-yuen)